

Петрова М.Н. Развитие межкультурной компетенции как важный компонент обучения иностранному языку/ М.Н. Петрова // Язык и межкультурная коммуникация: вопросы профессионально ориентированного обучения: Сб. науч. ст. / редкол. М.Г. Богова. – Минск: РИВШ, 2015 – С.227-231

М.Н.ПЕТРОВА
Минск, БГМУ

РАЗВИТИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ВАЖНЫЙ КОМПОНЕНТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Формирование и развитие межкультурной компетенции в рамках компетентностной модели образования ориентирует на овладение не только системой языка, но и иноязычной культурой. В этом контексте языковая подготовка в системе высшего профессионального образования должна обеспечивать развитие у обучающихся умений и способностей, позволяющих использовать иностранный язык для межкультурного общения и профессионального взаимодействия. Успешность межкультурной коммуникации основывается на знаниях параметров иноязычной культуры, вербального и невербального поведения носителей другого языка и культуры, национальных ценностей и норм, культурных универсалий, уважении традиций и стиля жизни представителей другого культурного сообщества, умения избегать конфликтов и осуществлять рефлексию о собственной культуре.

Согласно действующей в Республике Беларусь компетентностной модели образования целевые ориентиры подготовки выпускника высшего учебного учреждения связаны с решением задачи формирования профессиональной компетентности будущего специалиста в тесной взаимосвязи с развитием его академических и социально-личностных компетенций.

Реализация компетентностного подхода в практике обучения иностранному языку предполагает формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, представляющей способность и готовность осуществлять межличностное общение на иностранном языке с представителями разных языковых и культурных сообществ, в тесной взаимосвязи с межкультурной компетенцией как способностью личности успешно контактировать с представителями разных культур, с осознанием при этом своей культурной принадлежности. [1, 14]

Невозможно быть компетентным в каком-либо иностранном языке без понимания картины видения мира носителями этого языка, без знания системы концептов культуры, которая лежит в основе его формирования и функционирования, без осознания ее взаимосвязи и сопоставления с родным языком/культурой. [2, 53]

Концепция иноязычного образования, основанная на взаимосвязи и взаимозависимости языка и культуры, ориентирует на овладение не только системой языка, но и иноязычной

культурой, которые являются неотъемлемыми компонентами межкультурной коммуникативной компетенции. Поэтому задача преподавателя иностранного языка в период глобализации и интенсивного межнационального общения состоит не только в том, чтобы осваивать со студентами максимальное количество языкового материала, а главным образом в том, чтобы развивать у них большее количество речевых умений, позволяющих реализовать максимум коммуникативных намерений при максимальной прочности и гибкости навыков использования имеющегося языкового материала.

Процесс овладения иноязычной культурой направлен на усвоение культурологических знаний (фактов культуры) и формирование способности понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного поведения народа этой страны. Овладение культурой через язык предполагает не только знание языковых средств и речевых структур, но и учет ситуативных правил их использования, определенных способов их сочетания и композиции при создании целого высказывания в соответствии с конкретной речевой ситуацией. Каждая коммуникативная ситуация неповторима и предполагает учет совокупности условий общения и характеристик участников общения (цели и предмета общения, отношений между собеседниками, их социального статуса, настроения, отношения к содержанию высказывания, степени воспитанности, т.е. способности или неспособности соблюдать принятые нормы общения и др.). Как правило, невнимательное отношение к особенностям коммуникативной ситуации является причиной возникновения непонимания между коммуникантами, а иногда и причиной межкультурных конфликтов. Поэтому формирование межкультурной коммуникативной компетенции должно происходить одновременно с формированием социокультурной компетенции и развитием социокультурных способностей (социальной наблюдательности, социокультурной ориентировки, социокультурной восприимчивости, социокультурной непредвзятости) [3, 20].

Таким образом, современная цель обучения иностранному языку состоит в том, чтобы научить языку как средству межкультурного общения, предполагающего функционально обусловленное коммуникативное взаимодействие людей, которые выступают носителями социокультурных ценностей разных культурных сообществ и могут отличаться друг от друга в отношении ценностно-ориентационного мировидения, образа и стиля жизни, моделей речевого и неречевого общения [4, 4].

Формирование межкультурной компетенции должно быть направлено на

- обучение ориентироваться в социокультурных аспектах жизнедеятельности людей в изучаемых странах;
- формирование привычки искать способ выхода из ситуаций коммуникативного сбоя из-за социокультурных помех при общении;
- выработку поведенческой адаптации к общению в иноязычной среде, формирование понимания необходимости следовать традиционным канонам вежливости в странах изучаемого языка, проявляя уважение к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другого культурного сообщества;
- овладение способами представления родной культуры в инокультурной / иноязычной среде.

Межкультурная компетенция основывается на знаниях параметров иноязычной культуры (жизненных привычек, нравов и обычаев определенного социума), особенностей вербального и невербального поведения представителей иноязычной культуры, национальных ценностей, традиций и норм, культурных универсалий, стереотипов и предрассудков, а также умениях осуществлять рефлекссию о собственной культуре, избегать культурных конфликтов и обмениваться опытом. Сформированность межкультурной компетенции обуславливает способность человека эффективно участвовать в межкультурной коммуникации на основе следующих умений:

- воспринимать мир в многообразии языков и культур;
- толерантно относиться к иным культурным ценностям;
- интерпретировать культурные факты и события;

- критически оценивать культурные и национальные стереотипы;
- выделять в диалоге родной и чужой культуры их сходства и различия;
- формировать готовность к взаимодействию с представителями «инокультуры» в условиях глобализации, выступая в качестве представителя родной страны / культуры.

Для формирования и совершенствования межкультурной компетенции рекомендуется использовать познавательные-поисковые и познавательные-исследовательские культуроведческие задания, ролевые игры, направленные на развитие коммуникативных умений, а также умений осуществлять поиск, отбор материала, его систематизацию, анализ, синтез, представление в виде письменного проекта или презентации [5, 12]. Выполнение культуроведческих заданий способствует развитию навыков и умений, составляющих основу межкультурной компетенции:

- работать со справочной страноведческой / лингво-страноведческой / культуроведческой литературой;
- собирать, систематизировать и интерпретировать культуроведческую информацию при чтении, аудировании, говорении и письме на английском языке, а также при использовании ресурсов Интернета;
- готовить культуроведческие файлы при сборе и систематизации фактов культуры;
- понимать систему основных ценностей и образ жизни, принятые в стране изучаемого языка;
- реферировать аутентичные культуроведческие материалы;
- готовить устные выступления по культуроведческой тематике;
- участвовать в обсуждении на иностранном языке культуроведческих аспектов жизни людей в стране изучаемого языка;
- выполнять культуроведческие проекты (в том числе с использованием информационных технологий) и участвовать в устных презентациях результатов по ним;
- представлять собственную культуру, понимая, какие ценности материальной и духовной культуры являются предметом национальной гордости.

Значительный объем времени при реализации межкультурного подхода к обучению иностранному языку отводится самостоятельной учебной деятельности обучающихся, которая будет способствовать развитию у них умений самостоятельной учебной деятельности для самообразования и обучения на протяжении всей жизни. Кроме того, самостоятельная работа позволит реализовать модели обучения по индивидуальным траекториям, в том числе с использованием современных информационных и коммуникационных технологий [1, 20].

Проникновение в культурный мир изучаемого языка позволяет обучающимся сформировать представление о культурном разнообразии как о норме сосуществования культур в современном поликультурном мире, создает основу для диалога культур, который должен стоять на первом месте в глобальной повестке дня и обеспечивать рост доверия, предупреждения конфликтов и предпосылки для интеграции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сысоев П.В. Коммуникативно-этнографический подход к обучению иностранному языку и культуре: новые задачи и новые возможности в XXI веке // ИЯШ. – 2015. – №1. – С.14, 20
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000. – С. 53
3. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования / В.В. Сафонова // ИЯШ. – 2001. – №3. – С.20
4. Сафонова В.В. Социокультурный подход: основные социально-педагогические и методические положения. ИЯШ. – 2014. – №11. – С.4
5. Сафонова В.В., Сысоев П.В. Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // ИЯШ. – 2005. – №2. – С.12